



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

6th Sunday of Easter

May 10th, 2026

Chúa Nhật Tuần 6 Mùa Phục Sinh Năm A



**I will ask the Father,
and He will give you another Advocate
to be with you always.**

**Thầy sẽ xin Cha, và Người sẽ ban cho các con
một Đấng Phù Trợ khác,
để Ngài ở với các con luôn mãi.**

Ga 14, 15-21

*Happy Mother's Day
Mừng Ngày Hiền Mẫu*



Feastdays of the week:

- Tuesday May-12th: Ss. Nereus and Achilleus, Martyrs & St. Pancras, Martyr
- Wednesday May-13th: Our Lady of Fatima
- Thursday May-14th: St. Mathias, apostle.
- Friday May-15th: St. Isidore
- Sunday May-17th: The Ascension of the Lord

Những ngày Lễ trong tuần:

- Thứ Ba ngày 12 tháng 5: Thánh Nêrê Và Achillêô Tử Đạo
- Thứ Tư ngày 13 tháng 5: Lễ Đức Mẹ Fatima.
- Thứ Năm ngày 14 tháng 5: Thánh Marthia, tông đồ
- Thứ Sáu ngày 15 tháng 5: Lễ thánh Isidoro
- Chúa nhật tới ngày 17 tháng 5: Lễ Chúa Giêsu Lên Trời

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

Sixth Sunday of Easter – Chúa Nhật Tuần 6 Mùa Phục Sinh, Năm A



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

<p>Saturday, May 9th – Vigil Mass (English) 5:00PM: Bob Kennedy (Req. by: Family)</p>
<p>May 10th, 2026 – 6th Sunday of Easter - Mother's Day Chúa Nhật Tuần 6 Mùa Phục Sinh</p> <p>7:30AM: (Tiếng Việt) † -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin) † -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Một người xin) † LH Anna Ng. T. Thanh và Giuse Ng. V. Sơn (Bình-Trinh xin) † LH Ông bà nội ngoại (GD Tình + Anh xin) † LH Micae, Giuse, các đồng LH (Phuong Oanh xin) † LH Maria Lê Thị Khánh (Một gia đình xin) † LH Phaolo Bảy Ng. và Maria Ly Trần (Quang + Liên xin) † LH Phaolo Ng. Văn Diên (Tammy Nguyễn xin) † LH Maria Nhật và Maria The (Vanna Nguyễn xin) † LH Inhaxio Phạm Văn Chi và Matta Nguyễn T. Ánh Mai (GD Tình + Anh xin) † Các đồng linh hồn (Anna Nguyễn xin) ▪ Xin ơn chữa lành cho mẹ (Anna Nguyễn xin) ▪ Cầu bình an cho gia đình (GD Đình + Linh xin)</p> <p>9:00AM: (English) † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Req. by: Cháu Tâm-3) † LH Dương Thị Lay (GD Ngọc - Thùy xin) † LH Agata (Req. by: Mạnh Trần) † -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family) † -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family) † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đồng Trần family) ▪ -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần) ▪ Xin ơn chữa lành cho Thúy ở VN (Req. by: Yen Ng.)</p> <p>10:30AM: (Tiếng Việt) ▪ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ (GD Ngọc Lâm xin) † LH Giuse Đặng Văn Tư (Chị Toàn Đoàn xin) † LH Teresa Trần Thị Minh Châu (Trâm & Đức xin) † LH Maria (Phượng Trần xin) † LH Teresa (Tai Huy Nguyễn xin) † LH Phero Nguyễn Khắc Thi (Nguyễn Khắc Thu xin) † LH Gioan Baotixita và Teresa (Sang Trần xin) † LH Phaolo Võ Cảnh Hàn (Chị Ngân xin) † Các LH đã mất ở Daycare (Một người xin) † -LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin) † -LH Phero Thành V. Nguyễn (Ngân Nguyễn xin) † -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài (Gia đình xin) † -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin) † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin) † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin) † -Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)</p>
<p>Monday, May 11th – Thứ Hai 8:30AM: Thanks God and Mother Mary (Req. by: a Person) 6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin-45)</p>
<p>Tues., May 12th – Thứ Ba SS. Nereus and Achilleus & St. Pancras 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-46) 6:00PM: Dâng gia đình cho Đức Mẹ (GD Quận-Mười xin)</p>
<p>Wednesday, May 13th – Thứ Tư – Our Lady of Fatima 8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-47) 6:00PM: LH Giuse và Anna (Thắng Thuận xin)</p>

<p>May 10th, 2026 – 6th Sunday of Easter - Mother's Day Chúa Nhật Tuần 6 Mùa Phục Sinh *Saturday, May 9th, 2026 – 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M. 's: Hương Cao, Nhật Tôn -Altar Servers: John & Lyna Vu, Mikayla & Ben Truong - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 5/10, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Huyền Đình -TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Vĩ Phạm & Võ Ng. -Giúp Lễ: Kiệt Vu & Jason Le -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, May 10th, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: Judy Patel -E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê -Altar Servers: Hannah Nguyen, Olivia Dang, Kadin Nguyen & Nathan Nguyen - Music: St. Vincent Choir *Chúa Nhật, 5/10, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Nhã Đào -TTVTT: Huy Trần, Tuấn Vũ, Thùy Phạm & Hiếu/T.Võ -Giúp Lễ: Gisele Do -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương *****</p> <p>May 17th, 2026 – 7th Sunday of Easter The Ascension of the Lord Chúa Nhật Tuần 7 Mùa Phục Sinh *Saturday, May 16th, 2026 – 5:00PM -Vigil (English) -Lectors: Thomas Bove -E. M. 's: Nhật Tôn & Eileen M. Farley -Altar Servers: John & Lyna Vu, Ben Truong & Vu Huu Nguyen - Music: Shauna D. *Chúa Nhật, 5/17, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Ngọc Anh Nguyễn -TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ -Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen -Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm *Sunday, May 17th, 2026 – 9:00AM (English) -Lectors: Bruce Caridi -E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê -Altar Servers: Hannah Nguyen, Lucas Nguyen, Emma Nguyen & Jaden Phan - Music: Youth Acutis Choir *Chúa Nhật, 5/17, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt) -Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn -TTVTT: Trúc Ng., Hùng Ng., Thùy Phạm & Hiếu/Thảo Võ -Giúp Lễ: Isabel Truong -Thánh Nhạc: CD Trinh Vương</p>
--

Thu., May 14th – Thứ Năm - Thánh Mathias, tông đồ

8:30AM: Praying for missionaries

6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (*Gia đình xin-48*)

Friday, May 15th – Thứ Sáu – St. Isidore

8:30AM: LH Mathew Phiên Đ. Vũ (*Req. by: Quận Mười*)

6:00PM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (*Bà Đức xin*)

Saturday, May 16th – Thứ Bảy

8:30AM: LH Matheu Vũ Đình Phiên (*Gia đình xin*)

1:00PM: Tạ ơn và cầu bình an (*Thăng Thuận xin*)

SUNDAY'S READINGS

First Reading – For unclean spirits, crying out in a loud voice, came out of many possessed people, and many paralyzed or crippled people were cured (Acts 8:7-8)

Psalm – Let all the earth cry out to God with joy (Ps 66)

Second Reading – For Christ also suffered for sins once, the righteous for the sake of the unrighteous, that he might lead you to God (1 Pt 3:18)

Gospel – "Whoever has my commandments and observes them is the one who loves me. And whoever loves me will be loved by my Father, and I will love him and reveal myself to him" (Jn 14:21)

The English translation of the Psalm Responses from the Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Acts 16:11-15; Ps 149:1b-6a & 9b;
Jn 15:26-16:4a

Tuesday: Acts 16:22-34; Ps 138:1-3, 7c-8;
Jn 16:5-11

Wednesday: Acts 17:15, 22-18:1; Ps 148:1-2 &
11-14; Jn 16:12-15

Thursday: Acts 1:15-17, 20-26; Ps 113:1-8;
Jn 15:9-17

Friday: Acts 18:9-18; Ps 47:2-7; Jn 16:20-23

Saturday: Acts 18:23-28; Ps 47:2-3, 8-10;
Jn 16:23b-28

Sunday: Acts 1:1-11; Ps 47:2-3, 6-9;
Eph 1:17-23; Mt 28:16-20

To Keep God's Commandments Is to Truly Love Him

Today, the Sixth Sunday of Easter, we also celebrate Mother's Day. The Word of God invites us to reflect on the true meaning of love.

In today's Gospel, Jesus says: "***If you love me, you will keep my commandments***" (John 14:15). This means Jesus asks us to live His teachings every day. True love is shown through our actions.

We still pray every day and continue to attend Mass, at least on Sundays, but we still judge others, speak hurtful words, refuse to forgive, or lose patience with

those closest to us. We may still carry anger or resentment in our hearts. If so, then we have not fully lived God's commandments yet. Because Jesus reminds us in today's Gospel: "***If you love me, you will keep my commandments.***"

His commandments are simple: love God and love your neighbor. Our faith cannot remain only inside the church building; it must be visible in our daily lives.

Dear brothers and sisters!

Today we especially thank God for our mothers. A mother quietly sacrifices for her family every day. She wakes up early, stays up late, worries, prays, and continues to love even when she feels tired or hurt. Sometimes children do not listen, and mother may feel heartbroken, but she continues to guide, forgive, and pray for her family. In many ways, a mother reflects God's patient and faithful love. As St. John Paul II said, "***A mother is the heart of the family.***"

In the first reading, the believers received the Holy Spirit through the laying on of hands by St. Peter and St. John. The Holy Spirit gives us strength to live the difficult commandments of Jesus: to forgive when forgiveness is hard, to love those who hurt us, to remain patient during misunderstandings, and to stay faithful in prayer even when life is busy and stressful. Choosing to follow God's commandments brings true peace, not just an outward appearance of goodness.

So today, the Word of God invites us to:

- Pray together as a family, even for a few minutes each day.
- Use words that bring peace and encouragement instead of division and hurt.
- Reconcile with those with whom we have conflict.
- Visit or encourage those who are sick or weak in faith.

These simple actions are real ways of loving God. May the Holy Spirit strengthen all our mothers and all families today. And may we show our love for Christ not only by words, but by charity, forgiveness, sacrifice, and faithful service every day. Amen

Fr. Ferdinand, Minh H. Nguyen, csf.

GOOD STEWARDS

"For it is better to suffer for doing good, if that be God's will, than for doing evil." 1 PETER 3:17

The old line says "if you want to make God laugh, tell him your plans." Many of us are diligent in our planning and making sure things are progressing smoothly. Then disaster strikes, we don't get the result we anticipated or an unforeseen problem arises. Many times we may respond negatively and ask, "Why me? I did everything right!" Here's the thing – adversity humbles us and reminds us of our dependence on God and not on our own self-reliance. Rest assured, God has a better plan in store for his stewards.

2026 APPEAL: “MISSIONARIES OF MERCY”

Parish Goal: \$49,000

Up to Date: May 9, 2026

Amount Collected: \$31,135.00

Number of Families: 144

We ask each family to contribute \$200; please use the pledge cards located throughout the church. Thank you in advance for your generosity.

THE REASON FOR OUR HOPE

What is the reason for your hope?” Imagine somebody coming up to you and asking you that question. Not “What are you hoping for?” or “What are you hoping to do?” No, this isn’t about our desires for possessions or aspirations for life, it’s “Why do you hope?” Peter today tells us that we ought to be ready to give an answer to this question. Truth be told, few of us spend much time thinking about why we hope. Luckily, the scriptures today give us our answers. We hope because Christ suffered for us, in order that we might come to God. We hope because we know that, in the Spirit, God grants us another Advocate through Christ to remain with us always. No matter what we might hope for, whatever we might hope to do, we must always first know and proclaim the reason for our hope: the presence of God in Christ, with us through the power of the Spirit.

Copyright © J. S. Paluch Co.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

324. What place does the sacrament of Holy Orders have in the divine plan of salvation?

This sacrament was prefigured in the Old Covenant in the service of the Levites, in the priesthood of Aaron, and in the institution of the seventy “Elders” (*Numbers* 11:25). These prefigurations find their fulfillment in Christ Jesus who by the sacrifice of the cross is the “one mediator between God and man” (*1 Timothy* 2:5), the “High Priest according to the order of Melchizedek” (*Hebrews* 5:10). The one priesthood of Christ is made present in the ministerial priesthood.

“Only Christ is the true priest, the others being only his ministers.” (Saint Thomas Aquinas)

325. What are the degrees that make up the sacrament of Holy Orders?

The sacrament of Holy Orders is composed of three degrees which are irreplaceable for the organic structure of the Church: the episcopate, the presbyterate and the diaconate.

326. What is the effect of episcopal ordination?

Episcopal ordination confers the fullness of the sacrament of Holy Orders. It makes the bishop a legitimate successor of the apostles and integrates him into the episcopal college to share with the Pope and the other

bishops care for all the churches. It confers on him the offices of teaching, sanctifying, and ruling.

Multicultural Evangelization Event – June 13, 2026

You are warmly invited to a **Diocesan Multicultural Evangelization Event** connected to the National Eucharistic Procession. Join us on **Saturday, June 13, 2026, from 3:00 PM to 6:00 PM** at **Our Lady of Guadalupe Parish, 135 N. White Horse Pike, Lindenwold, New Jersey.**

This special celebration will include multilingual praise and worship, testimonies, Holy Mass celebrated by **Bishop Joseph A. Williams**, Eucharistic Adoration and delicious food. Come experience the beauty of our diverse Church united as one family in Christ.

All are welcome. Free admission.

For more information, please call **856-583-6170** or email **rubi.lukasiewicz@camdendiocese.org**

THIRD MARRIAGE BANNES

Mr. Raphael Alan Tran, son of Mr. Jason Tran and Mrs. Lam Tran, wishes to contract Holy Matrimony with **Ms. Anna Kathy Nguyen**, daughter of Mr. Thang Nguyen and Mrs. Kim Thuan Nguyen. Both currently reside in Pennsauken, New Jersey. The wedding ceremony will take place at 1:00 PM on Saturday, May 16, 2026, at the Most Precious Blood Parish.

Whoever has knowledge of any impediment or hindrance to the proposed marriage of the above-mentioned couple, kindly contact Fr. Raymond ASAP.

OFFERING FLOWERS TO MOTHER MARY IN THE MONTH OF MAY

This Sunday, we cordially invite all brothers and sisters to pick up a flower stem at the back of the church and JOIN the procession and offer it to the Blessed Mother Mary.

MOTHER’S DAY PRAYER

Loving God, as a mother gives life and nourishment to her children,

so you give life and care for your Church.

Bless these women,

as we celebrate this day in their honor.

May they be strengthened as Christian mothers.

Let the example of their faith and love shine forth.

Grant that we, their sons and daughters,

may honor and appreciate them

with a spirit of profound respect.

May the example of Mary, mother of Jesus, inspire them to live their vocation as Christian mothers and call their children to faith.

Guide and protect them in challenging times and help them to continue to trust in you

all the days of their life.

Grant this through Christ our Lord. Amen.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Nếu các con yêu mến Thầy, thì hãy giữ giới răn Thầy. Và Thầy sẽ xin Cha, và Người sẽ ban cho các con một Đấng Phù Trợ khác, để Ngài ở với các con luôn mãi. Ngài là Thần Chân Lý mà thế gian không thể đón nhận, vì thế gian không thấy và cũng chẳng biết được Ngài; còn các con, các con biết Ngài, vì Ngài sẽ ở nơi các con và ở trong các con. Thầy sẽ không bỏ các con mồ côi: Thầy sẽ đến với các con. Một ít nữa, thế gian sẽ không còn thấy Thầy. Phần các con, các con thấy Thầy vì Thầy sống và các con cũng sẽ sống. Trong ngày đó, các con sẽ hiểu biết rằng Thầy ở trong Cha Thầy, và các con ở trong Thầy, và Thầy ở trong các con. Ai nhận các luật Thầy truyền và giữ các luật đó, thì người ấy là kẻ mến Thầy. Và ai mến Thầy sẽ được Cha Thầy yêu mến, và Thầy sẽ yêu nó, và sẽ tỏ mình ra cho nó".

Đó là lời Chúa.

“Yêu mến Chúa, thì hãy giữ giới răn của Chúa”

Kính thưa quý ông bà và anh chị em!

Hôm nay, Chúa Nhật VI Phục Sinh, cũng là ngày tôn vinh những người mẹ (Mother's Day).

Trong Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu nói: **“Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em sẽ giữ các điều răn của Thầy”** (Ga 14,15). Điều này có nghĩa là Chúa Giêsu mời gọi chúng ta suy gẫm về ý nghĩa đích thực của tình yêu và sống giáo huấn của Người mỗi ngày. Tình yêu đích thực được thể hiện qua chính hành động hằng ngày của chúng ta.

Chúng ta vẫn cầu nguyện mỗi ngày và tham dự Thánh lễ, ít là ngày Chúa Nhật, nhưng chúng ta vẫn xét đoán người khác, nói những lời gây tổn thương, từ chối tha thứ, hoặc mất kiên nhẫn với những người khác, thậm chí là người trong gia đình, hoặc vẫn còn mang trong lòng sự giận dữ hay oán trách, nếu vậy, chúng ta chưa thực sự sống trọn vẹn các giới răn của Chúa, vì Chúa Giêsu nhắc chúng ta trong Tin Mừng hôm nay: **“Nếu anh em yêu mến Thầy, anh em sẽ giữ các điều răn của Thầy.”** Mà điều răn của Chúa là: **mến Chúa và yêu người**. Đức tin và tình yêu của chúng ta không thể chỉ dừng lại trong nhà thờ, nhưng phải được thể hiện rõ ràng trong đời sống hằng ngày.

Kính thưa anh chị em,

Hôm nay, chúng ta đặc biệt tạ ơn Chúa món quà là những người mẹ của chúng ta. Người mẹ âm thầm hy sinh cho gia đình mỗi ngày. Mẹ dậy sớm, thức khuya, lo lắng, cầu nguyện và tiếp tục yêu thương dù có lúc mệt mỏi hay bị tổn thương. Có những khi con cái không vâng lời, khiến mẹ đau lòng, nhưng mẹ vẫn tiếp tục hướng dẫn, tha thứ và cầu nguyện cho con cái. Ở nhiều phương diện, người mẹ phản ánh tình yêu kiên

nhẫn và trung tín của Thiên Chúa. Như Thánh Gioan Phaolô II đã nói: **“Người mẹ là trái tim của gia đình.”**

Trong bài đọc thứ nhất, các tín hữu đã nhận lãnh Chúa Thánh Thần qua việc đặt tay của Thánh Phêrô và Thánh Gioan. Chúa Thánh Thần ban cho chúng ta sức mạnh để sống những giới răn của Chúa Giêsu: tha thứ khi thật khó để thứ tha, yêu thương cả những người làm tổn thương chúng ta, kiên nhẫn trong những hiểu lầm hoặc có xung đột trong các mối tương quan, và trung thành trong cầu nguyện dù cuộc sống bận rộn và đầy áp lực. Chọn sống theo giới răn của Chúa là chọn sự bình an đích thực, chứ không chỉ là một vẻ ngoài đạo đức.

Vì thế, hôm nay Lời Chúa mời gọi chúng ta:

- hãy sắp xếp thời gian để cầu nguyện chung trong gia đình, dù chỉ vài phút mỗi ngày.
- Dùng lời nói mang lại bình an và khích lệ, thay vì chia rẽ hay gây tổn thương.
- Làm hòa với những người đang bất hòa với chúng ta.
- Thăm hỏi hoặc nâng đỡ những người đau yếu hay khó khăn nguội lạnh trong đời sống đức tin.

Những việc đơn sơ này chính là cách cụ thể để yêu mến Thiên Chúa.

Xin Chúa Thánh Thần thêm sức mạnh cho các bà mẹ và mọi gia đình hôm nay. Và xin cho chúng ta biết thể hiện tình yêu đối với Chúa Kitô không chỉ bằng lời nói, nhưng bằng bác ái, tha thứ, hy sinh và phục vụ trung thành mỗi ngày. Amen.

Lm Ferdinand, Nguyễn H. Minh csf.

Hãy Ở Lại Trong Thầy

Chuẩn bị mừng lễ Chúa Giê-su lên trời, Phụng vụ hôm nay muốn khẳng định với chúng ta: dù Chúa Giê-su có về trời, thì Người vẫn ở với chúng ta như lời Người đã hứa với các môn đệ: “Này đây, Thầy ở cùng các con mọi ngày cho đến ngày tận thế”. Người tin vào Chúa sẽ được ở trong Người và Người ở trong lòng họ. Lời mời gọi: “Hãy ở trong Thầy”, vừa nêu bật vinh dự lớn lao của người tín hữu, vừa đem cho họ sự an ủi đỡ nâng, giữa biết bao bận rộn lo lắng của cuộc sống trần gian. Ở trong Chúa cũng là một điều kiện thiết yếu để trở nên môn đệ đích thực của Người.

“Nếu các con yêu mến Thầy, thì hãy giữ lời Thầy”. Tuân giữ lời Thầy là bằng chứng của tình yêu đối với Chúa. Ai tuân giữ lời Thầy sẽ được Thầy hiện diện trong tâm hồn người đó. Và, cùng với sự hiện diện của Chúa Giêsu, người tín hữu còn được Chúa Cha và Chúa Thánh Thần ngự trị. Như thế, ngay khi còn sống ở trần gian, họ đã được nếm hưởng hạnh phúc thiên đàng. Bởi lẽ hạnh phúc thiên đàng là gì nếu không phải là được sống trong tình yêu viên mãn của Ba Ngôi Thiên Chúa?

Những ai ở lại trong Chúa sẽ làm được những điều kỳ diệu, nhờ quyền năng và ân sủng Người thông ban. Chúa nhật thứ sáu của mùa Phục sinh nhân mạnh tới sứ mạng truyền giáo của Giáo Hội. Thông thường, khi nói đến cộng đoàn Ki-tô hữu tiên khởi, chúng ta hay dừng lại ở việc diễn tả một cộng đoàn liên đới, chuyên tâm cầu nguyện và siêng

324. Bí tích Truyền chức thánh có vị trí nào trong kế hoạch cứu độ của Thiên Chúa?

Trong Cựu Ước, có những hình ảnh tượng trưng về Bí tích này: việc phục vụ của chi tộc Lêvi, cũng như chức tư tế của ông Aaron và thể chế bảy mươi kỳ lão (x. Ds 11,25). Các hình ảnh này được kiện toàn nơi Đức Kitô Giêsu, nhờ hy tế thập giá, là "Đấng Trung gian duy nhất giữa Thiên Chúa và loài người" (1 Tm 2,5), là "vị thượng tế theo phẩm trật Melkisedec" (Dt 5, 10). Chức tư tế duy nhất của Đức Kitô được hiện diện qua chức tư tế thừa tác. "Đức Kitô là vị Tư tế đích thực duy nhất, người này khác chỉ là những thừa tác viên của Người" (Thánh Tôma Aquinô).

325. Các cấp bậc khác nhau của Bí tích Truyền chức thánh là những cấp bậc nào?

Bí tích Truyền chức thánh gồm có ba cấp bậc, không thể thay thế trong cơ cấu tổ chức của Hội thánh, đó là chức Giám mục, chức linh mục và chức phó tế.

326. Việc truyền chức Giám mục có hiệu quả gì?

Việc truyền chức Giám mục trao ban sự viên mãn của Bí tích Truyền chức. Bí tích này làm cho Giám mục trở thành người kế nhiệm hợp pháp của các Tông đồ và hội nhập ngài vào Giám mục đoàn, chia sẻ với Đức Giáo hoàng và các Giám mục khác sự quan tâm chăm sóc cho toàn thể Hội thánh. Bí tích này trao ban cho Giám mục trách vụ giảng dạy, thánh hóa và cai quản.

THÔNG BÁO**1. QUỸ BÁC ÁI GIÁO PHẬN 2026**

Cho tới ngày 9-5-2026, chúng ta đã đóng góp được \$31,135.00, từ 144 gia đình.

Xin mỗi gia đình đóng góp 200 đô hoặc hơn cho Quỹ Bác Ái của giáo phận, để chúng ta sớm hoàn thành chương trình này.

2. CHIA BUỒN

Giáo xứ Máu Châu Bái Chúa mới nhận tin được cụ bà Maria Nguyễn Thị Tâm, sinh năm 1928, đã được Chúa gọi về ngày 26 tháng 4 năm 2026 tại California, USA. Anh Phạm Bác Ái và chị Lê Thị Lệ Hào, thuộc Giáo xứ Máu Châu Bái Chúa, là con của bà. Giáo xứ xin hiệp thông cầu nguyện cho linh hồn Maria và chia buồn với tang quyến.

Xin lòng thương xót Chúa đưa linh hồn Maria về hưởng nhan thánh Chúa.

3. RAO HÔN PHỐI

Bên nam có anh **Raphael Alan Trần**, con ông Jason Trần và bà Lâm Trần, hiện đang ở Sicklerville, xin kết hôn với chị **Anna Kathy Nguyễn**, con ông Thắng Nguyễn và bà Kim Thuận Nguyễn, hiện đang ở Pennsauken, New Jersey. Hôn lễ sẽ được cử hành vào lúc 1.00PM, ngày thứ bảy, 16 tháng 5 năm 2026, tại giáo xứ **Máu Châu Bái Chúa**.

Đôi này rao lần thứ Ba. Ai biết đôi này có bất cứ ngăn trở nào mà không thể kết hôn theo luật Hội Thánh, buộc phải trình báo cho cha xứ biết.

năng tham dự lễ bẻ Bánh. Điều này không sai. Tuy vậy, cũng phải nhấn mạnh tới khía cạnh "động" của cộng đoàn này, tức là khía cạnh truyền giáo. Tác giả sách Công vụ Tông đồ cho chúng ta thấy cộng đoàn Ki-tô hữu tiên khởi là một cộng đoàn hăng say truyền giáo. Sau khi Chúa Giê-su về trời, các tông đồ vẫn tin rằng Người hiện diện với họ. Nhờ sự hăng say nhiệt huyết của các tông đồ, và số tín hữu tăng thêm nhanh chóng. Bài đọc thứ nhất trong Phụng vụ hôm nay kể lại nỗ lực truyền giáo của một trong số mười hai tông đồ, đó là Phi-líp-phê. Ông rời Giê-ru-sa-lem để đến miền Sa-ma-ri-a là miền đất dân ngoại. Ông rao giảng Đức Ki-tô và làm được nhiều phép lạ. Sự hiện diện của Chúa thể hiện qua quyền năng Chúa ban cho các tông đồ, nhờ đó các ông có thể trừ quỷ và các chứng bệnh, y như Chúa Giêsu đã làm trước đó. Việc có nhiều người trở lại là niềm vui chung của các tông đồ, vì vậy ông Gioan và ông Phêrô được cử tới Sa-ma-ri-a để chia sẻ niềm vui và đặt tay trên các tín hữu để ban Thánh Thần. Những kết quả truyền giáo đã đạt được chứng minh Chúa Thánh Thần cùng hoạt động trong cộng đoàn tín hữu, như lời hứa của Chúa Giê-su: "Thầy sẽ xin Cha, và Ngài sẽ ban cho các con một Đấng Phù trợ khác, để Ngài ở với các con luôn mãi". Chính sự hiện diện của Chúa Giêsu, với quyền năng của Chúa Thánh Thần, đã làm nên những kết quả kỳ diệu của sứ vụ truyền giáo.

Ngày hôm nay, những thành quả mà Giáo Hội đạt được khi thi hành sứ vụ Chúa Giê-su trao phó, cũng là nhờ sự hiện diện của Người và nhờ tác động của Đấng Phù trợ, tức là Ngôi Ba Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần là Đấng soi sáng, hướng dẫn mọi hoạt động của Giáo Hội, làm cho những hoạt động ấy sinh hoa kết trái. Ngài là hơi thở và là linh hồn của Giáo Hội, nhờ Ngài mà Giáo Hội sinh động, tươi trẻ và vươn lên không ngừng.

Mùa Phục sinh cùng với bầu khí lễ hội tung bừng đang dần khép lại. Lời Chúa hôm nay nhắc nhở chúng ta, sự hiện diện của Chúa Phục sinh và lòng nhiệt thành loan báo Lời Chúa không dừng lại khi mùa Phục sinh chấm dứt, nhưng mở ra một giai đoạn mới mà ta gọi là "kỷ nguyên của Chúa Thánh Thần". Ngài là Ngôi Ba Thiên Chúa, là Đấng ban sự sống cho trần gian. Nhờ tác động của Chúa Thánh Thần, Giáo Hội luôn mang diện mạo tươi trẻ và phù hợp với mọi môi trường xã hội, góp phần thánh hóa trần gian.

Được trang bị bằng sức mạnh của Chúa Thánh Thần, mỗi tín hữu hãy "sẵn sàng trả lời cho bất cứ ai chất vấn về niềm hy vọng của mình". Thánh Phêrô khích lệ chúng ta, đồng thời khuyên bảo chúng ta hãy tôn trọng và đối xử hiền hòa với những người đang đi tìm Chân Lý. Sống theo lương tâm trung thực ngay thẳng, hiền hòa nhân ái với mọi người, đó là chứng từ hùng hồn nhất về Đấng Phục sinh. Chứng từ này làm cho những ai đang thành kiến với Giáo Hội cũng cảm thấy được thuyết phục.

"Hãy ở lại trong Thầy!" lời mời gọi ấy vang lên mỗi giây phút trong đời sống chúng ta. Ở trong Chúa, chắc chắn chúng ta sẽ được Ngài che chở đỡ nâng, nhất là khi gặp những gian nan trắc trở trong cuộc đời. Xin Chúa cho mỗi người cảm nhận được sự ngọt ngào khi ở trong Chúa và được Người hiện diện trong tâm hồn.

+TGM Giu-se Vũ Văn Thiên

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

***BÁNH PATISÔ**

***TRÀ ATISÔ**

***CÁC MÓN CHÈ**

đang

có:

JOB

Giờ làm
uyên chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nướu
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113
was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

**Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc**

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



PHARMACY
NHÀ THUỐC TÂY LAN
Open: Mon to Fri: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

Đăng quảng cáo tại đây cũng
giúp xây dựng giáo xứ chúng ta.



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannguyen@refshome.com

REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH